

## ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ

<b>ЛІТЕРАТУРА</b> згідно з ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40)	<b>REFERENCE</b> відповідно до міжнародного стандарту з переліку міжнародних стилів оформлення публікацій APA (American Psychological Association Style)
<b>КНИГИ</b>	
<b>Прізвище та ініціали автора (-ів). Назва книги повністю. Місто: Видавництво, рік. Сторінки.</b>	<b>Прізвище, ініціали автора (-ів). (Рік). Назва книги транслітерована [Назва книги англійською мовою]. Місто: Видавництво [Мова оригіналу].</b>
<b>Один автор:</b>	
Скидан О. В. Аграрна політика в період ринкової трансформації : монографія. Житомир : ЖНАЕУ, 2008. 375 с.	Skydan, O.V. (2008). <i>Ahrarna polityka v period rynkovoï transformatsii [Agrarian policy in the period of market transformation]</i> . Zhytomyr : ZHNAEU [in Ukrainian].
<b>Два автора:</b>	
Буркинський Б.В., Лисюк В.М. Стратегія розвитку промислового комплексу регіону (орієнтири, ресурси, обмеження).Одеса: ІПРЕЕД НАН України, 2008. 321 с.	Burkinsky, B.V. & Lysyuk, V.M. (2008). <i>Stratehiia rozvytku promyslovoho kompleksu rehionu (oriientyry, resursy, obmezhennia) [Development strategy of the industrial complex of the region (landmarks, resources, restrictions)]</i> . Odesa : IMPEERNASU [in Ukrainian].
<b>Від трьох до семи авторів (Якщо більше шести авторів, сьомий та наступні автори позначаються «et al.»)</b>	
Скидан О. В., Ковальчук О. Д., Янчевський В. Л. Підприємництво у сільській місцевості : довідник. Житомир, 2013. 321 с.	Skydan, O.V., Kovalchuk, O.D. & Yanchevkiy, V.L. (2013). <i>Pidpriemnytstvo u silskii mistsevesti [Entrepreneurship in rural areas]</i> . Zhytomyr [in Ukrainian].
<b>Багатотомне видання:</b>	
Генетика і селекція в Україні на межі тисячоліть : у 4 т. / гол. ред. В. В. Моргун. Київ : Логос, 2001. Т. 2. 636 с.	Morgun, V.V. (Ed). (2001). <i>Henetyka i selektsiia v Ukraini na mezhi tysiacholit [Genetics and breeding in Ukraine at the turn of the millennium]</i> . (Vols.1-4). Kyiv : Logos [in Ukrainian].
<b>Окремий том серії:</b>	
Стратегія розвитку машинобудівної галузі України: в 4 т./ред. вид.: О.О. Пайко, І.П. Кисюк. Донецьк: Папірус, 2001. Т. 2. 300 с.	Paiko, O.O., & Kysiuk, V.M. (Ed.). (2001). <i>Stratehiia rozvytku mashynobudivnoi haluzi Ukrainy [Strategy of development of the machine-building industry of Ukraine]</i> . (Vol. 2). Donetsk: Papirus [in Ukrainian].
<b>За редакцією: редактор – (Ed.), редактори – (Eds.)</b>	
Доклінічні дослідження ветеринарних лікарських засобів / за ред. І. Я. Коцюмбаса. Львів : Тріада плюс, 2006. 360 с.	Kotsyumbas, I.Ya. (Ed). (2006). <i>Doklinichni doslidzhennia veterynarnykh likarskykh zasobiv [Preclinical studies of veterinary medicinal products]</i> . Lviv : Triada plus [in Ukrainian].
Методика дослідної справи в економіці/за ред. Г.В. Кондаренка, К.О. Іковенка. Харків: Основа, 2011. 369 с.	Kondarenko, H.B., & Ikovenko, K.O. (Eds.). (2011). <i>Metodyka doslidnoi spravy v ekonomitsi [Methods of conducting experiments in economics]</i> . Kharkiv: Osnova [in Ukrainian].

<b>Перевидання:</b>	
Гура О. І., Гура Т. Є. Психологія управління соціальною організацією : навч. посіб. 2-ге вид., доп. Херсон : ОЛДІ-ПЛЮС, 2015. 212 с.	Hura, O. I. & Hura, T. Ye.(2015). <i>Psykhologhiya upravlinnya sotsial'noyu orhanizatsiyeiu</i> [Psychology of social organization management] (5th ed.). Kherson : OLDI-PLIUS [in Ukrainian].
<b>Автор і перекладач:</b>	
Брігхем Є. В. Основи фінансового менеджменту / пер. з англ. В. Біленького. Київ : Молодь, 1997. 998 с.	Brihkhem, E. V. (1997). <i>Osnovy finansovoho menedzhmentu</i> [Financial management basics]. (V. Belinskyi, Trans.). Kyiv : Molod [in Ukrainian].
<b>Розділ книги:</b>	
Саблук П. Т. Напрямки розвитку економіки в аграрній сфері виробництва. Основи аграрного підприємництва / за ред. М. Й. Маліка. Київ, 2000. С. 5–15.	Sabluk, P. T. (2000). <i>Napriamky rozvytku ekonomiky v ahrarnii sferi vyrobnytstva</i> . [Directions of the development of economy in agrarian sphere of production]. In. M. Y. Malika (Ed), <i>Osnovy ahrarnoho pidpriemnytstva - Fundamentals of agrarian entrepreneurship</i> (pp. 5-15. Kyiv [in Ukrainian].
<b>ПЕРІОДИЧНІ ВИДАННЯ</b> (журнали, збірники наукових праць, матеріали конференцій)	
<b>Прізвище та ініціали автора (-ів). Назва публікації. Назва періодичного видання. Рік. Номер. Сторінки.</b>	<b>Прізвище, ініціали автора (-ів). (Рік). Назва публікації транслітерована [Назва публікації англійською мовою]. Назва періодичного видання транслітерована – Назва періодичного видання англійською мовою, Том (Випуск), Сторінки [Мова оригіналу].</b>  <b>* якщо періодичне видання – міжнародне і має також визнану англійську назву, останню можна не транслітерувати і вказувати англійський варіант.</b>
<b>Стаття в журналі (один автор):</b>	
Масловська Л. Ц., Савчук В. А. Оцінка результативності і ефективності виробництва органічної агропродовольчої продукції. Агросвіт. 2016. № 6. С. 23–28.	Maslovska, L. Ts. & Savchuk, V. A. (2016). <i>Otsinka rezultatyvnosti i efektyvnosti vyrobnytstva orhanichnoi ahroprodovolchoi produktsii</i> [Assessmant of the efficiency and effectiveness of the production of organic agri-food products]. <i>Agrosvit - Agroworld</i> , 6, 23-28 [In Ukrainian].
<b>Стаття в журналі трьох до семи авторів (Якщо більше шести авторів, сьомий та наступні автори позначаються «et al.»)</b>	
Коваль В.В., Башинська М.І., Лайко О.І., Чехович З.В. Концептуальні засади визначення ефективності інвестиційної діяльності. Зовнішня торгівля: економіка, фінанси, право: науковий журнал. 2015. № 5-6 (82-83). С.105–115.	Koval, V.V., Bashynska, M.I., Layko, O.I., & Chekhovych Z.V. (2015). <i>Kontseptual'ni zasady vyznachennya efektyvnosti investytsiynoyi diyal'nosti</i> [Conceptual basis for determining the effectiveness of th investment activity]. <i>Zovnishnya torhivlya: ekonomika, finansy, pravo - Foreign Trade: Economics, Finance, Law</i> , 5-6 (82-83), 105-115 [in Ukrainian].
<b>Стаття в збірнику</b>	
додатково вказується тип видання, місто та назва видавництва	тип видання, місто та назва видавництва не вказуються
Наумов О.Г. Чинники формування інвестиційного клімату. Економічні інновації: науковий збірник.	Naumov, O. G. (2015). <i>Chynnyky formuvannya investytsiynoho klimatu</i> [Factors of investment

Харків, 2015. Вип. 52. С. 170–177.	climate]. <i>Ekonomichni innovatsii - Economic innovations</i> , 52, 170–177 [in Ukrainian].
<b>Стаття з газети:</b>	
Коваль Л. Плюси і мінуси дистанційної роботи. Урядовий кур'єр. 2017. 1 листоп. (№ 205). С. 5.	Koval, L. (2017, November 1). Plusy i minusy dystantsiinoi roboty [Pros and cons of remote work]. <i>Uriadovyi kurier - Government courier</i> , (205). pp. 5 [in Ukrainian].
<b>Тези доповідей, матеріали конференцій:</b>	
Зінчук Т. О. Економічні наслідки впливу продовольчих органічних відходів на природні ресурси світу. Органічне виробництво і продовольча безпека : зб. матеріалів доп. учасн. II Міжнар. наук.-практ. конф. Житомир : Полісся, 2014. С. 103–108.	Zinchuk, T.O. (2014). Ekonomichni naslidky vplyvu prodovolchyykh orhanichnykh vidkhodiv na pryrodni resursy svitu. [Economic implications of the impact of organic food waste on the world's natural resources]. <i>Orhanichne vyrobnytstvo i prodovolcha bezpeka : materialy Mizhnarodnoyi naukovo-praktychnoyi konferentsiyi - Proceedings of the 2th Internation Scientific and Practical Conference: Organic production and food security</i> . (pp. 103-108). Zhytomyr: Polissia [in Ukrainian].
<b>ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ</b>	
<b>Книга</b>	
Ілляшенко С. М., Шипуліна Ю. С. Товарна інноваційна політика : підручник. Суми : Університетська книга, 2007. 281 с. URL: <a href="ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf">ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf</a> (дата звернення: 10.11. 2017).	Illiashenko, S. M., Shypulina, Yu. S. (2007). <i>Tovarna innovatsiina polityka</i> [Innovation trade policy]. Symu : Universytetska knyha. Retrieved from: <a href="ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf">ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf</a> [in Ukrainian].
<b>Стаття:</b>	
Клітна М. Р., Брижань І. А. Стан і розвиток органічного виробництва та ринку органічної продукції в Україні. Ефективна економіка. 2013. № 10. URL: <a href="http://www.m.nayka.com.ua/?op=1&amp;j=efektyvnaekonomika&amp;s=ua&amp;z=2525">http://www.m.nayka.com.ua/?op=1&amp;j=efektyvnaekonomika&amp;s=ua&amp;z=2525</a> (дата звернення: 12.10.2017).	Klitna, M.P. & Bryzhan, I.A. (2013). Stan i rozvytok orhanichnoho vyrobnytstva ta rynku orhanichnoi produktsii v Ukraini [Status and development of organic production and organic market in Ukraine]. <i>Efektivna ekonomika - Efficient economy</i> , 10. Retrieved from: <a href="http://www.m.nayka.com.ua/?op=1&amp;j=efektyvnaekonomika&amp;s=ua&amp;z=2525">http://www.m.nayka.com.ua/?op=1&amp;j=efektyvnaekonomika&amp;s=ua&amp;z=2525</a> [in Ukrainian].
<b>Стаття, що має цифровий ідентифікатор DOI (digital object identifier)</b> (якщо стаття має DOI, то він вказується обов'язково)	
Стеценко Н. А. Основні підходи до оцінки ефективності виконання бюджетних програм в Україні. <i>Modern Economics</i> . 2018. № 11 (2018). С. 148–153. doi: <a href="https://doi.org/10.31521/modecon.V11(2018)-24">https://doi.org/10.31521/modecon.V11(2018)-24</a> .	Stetsenko, N. A. (2018). Osnovni pidkhody do otsinky efektyvnosti vykonannia biudzhethnykh proham v Ukraini [Main approaches to assessing the effectiveness of the implementation of budget programs in Ukraine]. <i>Modern Economics</i> , 11 (2018), 148-153 doi: <a href="https://doi.org/10.31521/modecon.V11(2018)-24">https://doi.org/10.31521/modecon.V11(2018)-24</a> [in Ukrainian].
<b>Стаття з газети:</b>	
Їжак О. Вільна головоломка. Дзеркало тижня. 2019. 19 лютого. URL: <a href="https://dt.ua">https://dt.ua</a> .	Yizhak O. (2019, February 19). Vilna golovolomka [Free puzzle game]. <i>Dzerkalo tyzhnia – Mirror of the week</i> . Retrieved from <a href="https://dt.ua">https://dt.ua</a> [in Ukrainian].
<b>Сторінки з веб-сайтів:</b>	
Що таке органічні продукти і чим вони кращі за звичайні? Екологія життя : веб-сайт. URL:	Shcho take orhanichni produkty i chym vony krashchi za zvychaini? [What do organic products

<a href="http://www.eco-live.com.ua">http://www.eco-live.com.ua</a> (дата звернення: 12.10.2017).	means and why are they better than regular products?]. <a href="http://www.eco-live.com.ua">eco-live.com.ua</a> . Retrieved from: <a href="http://www.eco-live.com.ua">http://www.eco-live.com.ua</a> [in Ukrainian].
<b>ДИСЕРТАЦІЇ ТА АВТОРЕФЕРАТИ ДИСЕРТАЦІЙ</b>	
<b>Прізвище та ініціали. Назва роботи: тип роботи: спеціальність. Місто : назва установи, рік. Сторінки.</b>	<b>Прізвище, ініціали автора (-ів). (рік). Назва роботи транслітерована [Назва роботи англійською мовою]. Тип роботи англійською мовою. Місто : назва установи англійською мовою. [Мова оригіналу].</b>
<p>Романчук Л. Д. Оцінка джерел надходження радіонуклідів до організму мешканців сільських територій Полісся України : дис. ... д-ра с.-г. наук : 03.00.16. Житомир. нац. агроекол. ун-т. Житомир, 2011. 392 с.</p> <p>Романчук Л. Д. Оцінка джерел надходження радіонуклідів до організму мешканців сільських територій Полісся України : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра с.-г. наук : 03.00.16. Житомир, 2011. 40 с.</p>	<p>Romanchuk, L. D. (2011). <i>Otsinka dzherel nadkhodzhennya radionuklidiv do orhanizmu meshkantsiv sil's'kykh terytoriy Polissya Ukrayiny</i> [Estimation of sources of radionuclide flow into the organism of inhabitants of rural areas of Polesie of Ukraine]. Doctor's thesis. ZhNAU: Zhytomyr [in Ukrainian].</p> <p>Romanchuk, L. D. (2011). <i>Otsinka dzherel nadkhodzhennya radionuklidiv do orhanizmu meshkantsiv sil's'kykh terytoriy Polissya Ukrayiny</i> [Estimation of sources of radionuclide flow into the organism of inhabitants of rural areas of Polesie of Ukraine]. Extended abstract of Doctor's thesis. ZhNAU: Zhytomyr [in Ukrainian].</p>
<b>ЗАКОНОДАВЧІ, НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ ТА СТАНДАРТИ</b>	
<b>Законодавчі та нормативні документи:</b> <i>Назва Закону оформлюється без транслітерації.          Подається тільки офіційний переклад.</i>	
<p>Конституція України : станом на 1 верес. 2016 р. / Верховна Рада України. Харків : Право, 2016. 82 с.</p> <p>Про стандартизацію : Закон України від 11 лют. 2014 р. № 1315. URL: <a href="http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1315-18">http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1315-18</a> (дата звернення: 02.11.2017).</p> <p>Статистичний бюлетень: за січень-серпень 2018 р. / відп. за вип. Н.П. Павленко. – К. : Держкомстат України, 2018. – 190 с.</p>	<p>Constitution of Ukraine. (2016, September 01). Verkhovna Rada of Ukraine. Kharkiv : Pravo [in Ukrainian].</p> <p>Law of Ukraine on the Standardization № 1315. (2014, January 11). Retrieved from: <a href="http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1315-18">http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1315-18</a> [in Ukrainian].</p> <p>Pavlenko, N.P. (Ed.). (2018). <i>Statystychnyi biuleten: za sichen-serpen 2018 r. [Statistical Bulletin: January-August 2018]</i>. Kyiv: Derzhkomstat Ukrainy [in Ukrainian].</p>
<b>Стандарти:</b>	
ДСТУ ISO 9001: 2001. Системи управління якістю. [Чинний від 2001-06-27]. Київ, 2001. 24 с. (Інформація та документація).	Quality Management Systems. Requirements. (2001). DSTU ISO 9001-2001 from 27th June 2001. Kyiv: Derzhstandart Ukraine [in Ukrainian].

# ТРАНСЛІТЕРАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ТЕКСТІВ ЛАТИНСЬКИМИ ЛІТЕРАМИ

(Постанова КМУ «Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею» від 27 січня 2010 р.)

Українські літери	Латинські літери	Примітки	Приклад застосування
А	A		Алушта — Alushta
Б	B		Борщагівка — Borschahivka
В	V		Вишгород — Vyshhorod
Г	H, hg	H — у більшості випадків; hg — щоб передати сполучення -зг-	Гадяч — Hadiach, Згорани — Zhgorany
Ґ	G		Ґалаган — Galagan
Д	D		Дубно — Dubno
Е	E		Рівне — Rivne
Є	Ye, ie	Ye — на початку слова; ie — на іншому місці	Євпаторія — Yevpatoriia Наєнко — Naienko
Ж	Zh		Житомир — Zhytomyr
З	Z		Запоріжжя — Zaporizhzhia
И	Y		Мирний — Myrnyi
І	I		Іршава — Irshava
Ї	Yi, i	Yi — на початку слова; i — на іншому місці	Їжакевич — Yizhakevych Кадіївка — Kadiivka
Й	Y, i	Y — на початку слова; i — на іншому місці	Йосипівка — Yosypivka Стрий — Stryi
К	K		Київ — Kyiv
Л	L		Лебедин — Lebedyn
М	M		Миколаїв — Mykolaiv
Н	N		Ніжин — Nizhyn
О	O		Одеса — Odesa
П	P		Полтава — Poltava
Р	R		Ромни — Romny
С	S		Суми — Sumy
Т	T		Тетерів — Teteriv
У	U		Ужгород — Uzhhorod
Ф	F		Фастів — Fastiv
Х	Kh		Хуст — Khust
Ц	Ts		Біла Церква — Bila Tserkva
Ч	Ch		Чернівці — Chernivtsi
Ш	Sh		Шостка — Shostka
Щ	Shch		Гоща — Hoshcha
Ю	Yu, iu	Yu — на початку слова; iu — на іншому місці	Юрій — Yurii Крюківка — Kriukivka
Я	Ya, ia	Ya — на початку слова; ia — на іншому місці	Яготин — Yahotyn Ічня — Ichnia

М'який знак і апостроф латиницею не відтворюються. Транслітерація прізвищ та імен осіб і географічних назв здійснюється шляхом відтворення кожної літери латиницею.

## НАПИСАННЯ ОБОВ'ЯЗКОВИХ ЕЛЕМЕНТІВ ОФОРМЛЕННЯ СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

Редактор / редактори	Ed. / Eds.
Упорядник / упорядники	Comp. / Comps.
Перекладач	Trans.
Тези доповідей	Abstracts of Papers
Матеріали (праці) конференції	Proceedings of the Conference Title
Матеріали 3 міжнар. конференції симпозіуму, з'їзду, семінару)	Proceedings of the 3rd International Conference (Symposium, Congress, Seminar)
Матеріали II Всеукраїнської конференції	Proceedings of the 2nd All-Ukrainian Conference
Матеріали V Всеукраїнської науковопрактичної конференції	Proceedings of the 5th All-Ukrainian Scientific and Practical Conference
Дис. ... канд. наук	Candidate's thesis
Дис. ... д-ра наук	Doctor's thesis
Автореф. дис. ... канд. наук	Extended abstract of candidate's thesis
Автореф. дис. ... д-ра наук	Extended abstract of Doctor's thesis